

1872-07-27

AFSENDER

Joakim Skovgaard

MODTAGER

Niels Skovgaard, P.C. Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Afsendersted:
Rosenvænget

Omtalte personer:
Ane -
Niels Skovgaard
P.C. Skovgaard
C.C. Weber

Arkivplacering:
Mappe 9 nr. 24

DOKUMENTINDHOLD

Joakim Skovgaard skriver at malermester Weber forsøger at nå P.C. Skovgaard inden hans afrejse. Til slut kommer han med en besked til Niels Skovgaard.

TRANSSKRIFTION

Rosenvænget 27 Juli 1872.

Kjære Fader!¹

Her sender jeg dig et brev, der som du ser, er adresseret til Rosenvænget, men med det samme, griber jeg lejligheden; til at sende dig et par ord. Da jeg kom på verkstædet mandag morgen, spurgte Weber² mig, om jeg ikke vidste hvad det var |du| [Overstreget: jeg] ville ham, og da jeg ikke vidste det, mente han nok han kunde nå at tale med dig inden du rejste, vel syntes jeg det var urimeligt, at han skulde pidske ud i Rosenvænget, men da jeg ikke vidste hvor vigtigt det var du ville tale med ham om, [Overstreget:t] sagde jeg intet til ham, men [Overstreget:tro] svarte kun på hvad han spurgte om. Igård da jeg gik i mine arbejds klæder, kom alle Onkels kørende, og de så mig da for første gang i min uniform; Om aftenen var jeg henne at få mig en lille ro tur.

Din egen Kim.³

Kære Niels⁴

Ane⁵ gav mig sædelen for sent, så der er taget hul på en daler, imidlertid, kostede det store blad 6 skilling |og| det lille blad 24 skilling.

Din egen Kim.³

¹ Maler P.C. Skovgaard (1817-1875).

² Malermester C.C. Weber (1818-1897). Joachim stod i lære i hans firma og blev udlært som svend i 1874.

³ Joakim Skovgaard (1856-1933).

⁴ Joakims lillebror Niels Skovgaard (1858-1938).

⁵ Ane var hushjælp i Rosenvænget hos P.C. Skovgaard.

Rosenvænget 27 Juli
1872.



Kjære Fader!

Her sender jeg dig et brev, der som du ser,
er adresseret til Rosenvænget, men med det
samme, griber jeg lej lig heden; til at sende dig
et par ord. Da jeg kom på arbejde stødte Mandag
morgen, spurgte Weber mig, om jeg ikke vidste
hvad det var jeg ^{du} ville ham, og da jeg ikke vidste
det, mente han nok han kunde nok at tale med
dig inden du rejste, vel syntes jeg det var
urimeligt, at han skulde pidske ud; Rosenvænget
men da jeg ikke vidste hvor rettigt det var
du ville tale med ham om, så sagde jeg indet
til ham, men der var kun på hvad han
spurgte om. I går da jeg gik i mine arbejds
klader, kom alle Anstalts kørende, og de så mig
da for første gang i min uniform, Om aftenen
var jeg kunne at få mig en lille røtter.

Din egen Kim.

Kære Niels!

Andre gav mig sædelser for rent, så der
er taget hul på en daler, imidlertid, kastede
dit store blad 68
dit lille blad 24.

Din egen Kim.

SKOVGAARD-MUSEET

Mappe 9 .Nr. 28

